

## CONCOURS À OUDRENNE



## Loto de l'Elan kobhéen ce samedi

Les footballeurs de l'Elan kobhéen organisent un loto ce samedi 13 septembre à 20 h, à la salle des fêtes de Basse-Ham. De nombreux lots seront mis en jeu : 1<sup>er</sup> prix d'une valeur de 500 €, 2<sup>e</sup> prix 250 €, 3<sup>e</sup> prix 200 €, 4<sup>e</sup> prix 125 €. Le prix des cartons est le suivant : un carton 1,50 €, sept cartons 10 €. L'ouverture des portes se fera à 18 h 30. Restauration et buvette sur place.

## ANIMATION À KÉDANGE



## Sécurité routière pour motards

Dans l'optique de joindre l'utile à l'agréable, un rallye moto est organisé par la préfecture de la Moselle, en partenariat avec le conseil général et la Compagnie de Sécurité Auto-routière de Lorraine-Alsace (CRS-ALA) ce dimanche 14 septembre à partir de 8h.

Un atelier sécurité routière organisé pour les motards aura lieu à quatre moments de la journée au centre d'exploitation routière du conseil général à Kédange-sur-Canner : à 9h, 10h20, 14h30 et 15h30. Des séances qui durent une heure et seront profitables à tous, l'important étant de découvrir les explications et recommandations de spécialistes en la matière.

## LE CHIFFRE

40

L'Union nationale des anciens combattants (UNC) de Guénange-Bertrange fête ce dimanche 14 septembre ses 40 années de fonction. Pour fêter l'événement, une messe aura lieu à 10 h à l'église de Guénange, suivie à 11 h d'un dépôt de gerbe au monument aux Morts devant la mairie de Guénange. Ensuite, à 11 h 45, verre de l'amitié à la salle Jacques-Martin de Bertrange, avant un repas pour les personnes inscrites.

## EN BREF

## Bourse aux vêtements

Le centre social de Guénange organise une bourse aux vêtements ce dimanche 14 septembre de 14 à 17 h, salle polyvalente du centre social Louise-Michel.

## Café-klatsch

Le premier café-klatsch de la saison à Inglinge aura lieu salle communale, mardi 16 septembre, à partir de 14 h. Ouvert à tous.

## URGENCES

## Samu 57

Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

## Pharmacie

Tous secteurs : composer le 3237.

## Sapeurs-pompiers

Tous secteurs : tél. 18.

## Gendarmeries

Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).  
Metzervisse : rue des Romains

(tél. 03 82 56 80 70).

## Ambulances

Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82) ; Klein à Illange (tél. 03 82 86 66 00) ; Serafino à Uckange (tél. 03 82 86 36 10).  
Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).  
Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

## ÉVÉNEMENT

## Guénange en 14-18 : des visages, une histoire

Le centre Pablo-Neruda accueille une exposition rudement bien documentée dès samedi 14h30. Rencontre avec les organisateurs... pressez-vous d'y aller, elle ne dure qu'un week-end !

Guénange s'appelait alors Obergingingen. À la frontière avec la France de l'intérieur, la ville, qui n'était alors qu'un village, n'a pas souffert de la Grande Guerre comme la Meuse. Il n'empêche, 14-18 a laissé des cicatrices. L'exposition qui se tient ce week-end à la salle Neruda restitue bien cette époque sombre.

Dans un récent numéro de la revue *Vie et Culture*, pilotée par une association locale du même nom, Pierre de la Madie décrit : "À Guénange les enfants vont pieds nus, réservant leurs chaussures pour le dimanche. On vit des gamins dévorer à pleines dents des têtes de harengs que leur jetaient des soldats en cantonnement." Ces lignes suffisent à comprendre les difficultés de la vie d'alors.

Pour son exposition, *Vie et Culture* est allée plus loin. L'association a travaillé sur

37 panneaux qui racontent la guerre d'un point de vue local. « Avec la commémoration des 70 ans, les manifestations sont nombreuses, observe André Maljean, membre de l'association. Nous avons délibérément choisi de traiter le sujet sous un angle local. L'exposition n'évoque pas les tranchées de Verdun par exemple... »

Un beau travail a été effectué en sollicitant les familles de Guénange. Le visiteur pourra découvrir des galeries de portraits locaux.

Citons pour l'exemple celui d'Eugène Peyronnié, dont les descendants vivent toujours à Guénange. Incorporé dans la marine allemande en 1912 (les Mosellans effectuaient logiquement leur service sous le drapeau allemand), il s'embarqua sur le navire Emden. Ce puissant croiseur allemand infligera de lourdes pertes aux navires alliés, avant d'être coulé en octobre 1914, par un bâtiment



André Maljean et Bernard Lecrivain, deux des auteurs des tableaux de l'exposition. Photo Armand FLOHR

anglais. Ironie de l'histoire, quand les envahisseurs reviendront en 1940, ils contacteront Eugène Peyronnié pour le "récompenser" des actes accomplis sous l'uniforme allemand vingt ans plus tôt. On lui propose de marier sa fille à un officier. C'est sans compter sur la fibre patriotique française de ce Guénangeois, qui refusera l'affront!

Les panneaux de l'exposition mêlent faits historiques, traitement géopolitique et récits dans un même élan. « Nous avons aussi de nombreuses cartes postales écrites pendant la guerre, souligne Bernard Lecrivain, qui planche souvent pour les cahiers de *Vie et Culture*. Ce sont autant de témoignages d'une époque même si, contrai-

rement à l'idée répandue, on y évoque rarement le front, à cause de la censure militaire. »

Les panneaux de l'association *Vie et Culture* sont accompagnés de panneaux réalisés par d'autres associations (Onac, UNC, CLCV) pour remettre la Grande Guerre dans un cadre plus international.

Samedi soir, pour conclure avec pertinence ce grand bond dans le passé, le film *Joyeux Noël* sera diffusé à la salle Voltaire, à 20 h. L'œuvre de Christian Carion raconte la trêve de Noël 1914 dans les tranchées allemandes et françaises. Ces hommes-là ne voulaient pas se tirer dessus. Absurdité de la

guerre, absurdité des frontières parfois. Des jeunes Français servaient l'Allemagne (les Mosellans annexés), des jeunes Allemands nés en France ont été chassés en 1918 (les Allemands envoyés puis remplir le territoire annexé dès 1871)... tous devaient être bien perdus.

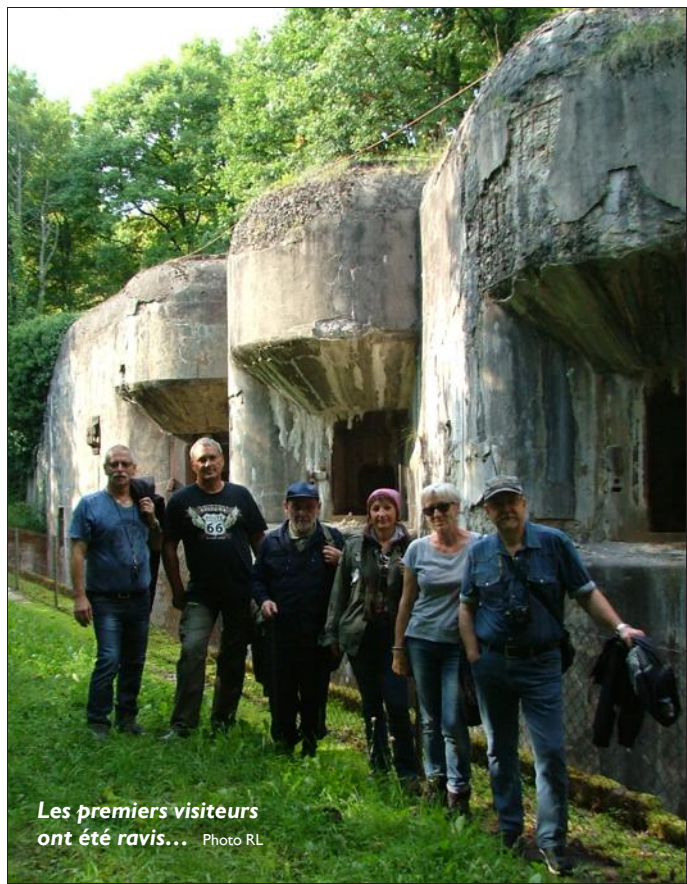
Hubert GAMELON.

"La guerre de 14-18 chez nous", ce week-end (uniquement !) au centre Neruda de Guénange. Samedi de 14h30 à 18h et dimanche de 10h à 12h et de 14h à 18h.

## VECKRING

## Des visites insolites au Hackenberg

Suivez donc André Maginot, alias Robert Varoqui, dans l'antre et autour du Hackenberg, tous les dimanches de septembre... Impressionnant !



Les premiers visiteurs ont été ravis... Photo RL

Les premiers visiteurs à se rendre sur le site de la ligne Maginot pour découvrir l'ouvrage du Hackenberg se sont déclarés « ravis et impressionnés de ce voyage dans le temps ».

De quoi s'agit-il ? « Avec le concours du conseil général et de Moselle Tourisme, l'association *Amifort de Veckring* organise, comme onze autres grands sites touristiques de Moselle, des visites insolites durant les trois week-ends de septembre. L'objectif est de faire vivre notre patrimoine, de faire venir un nouveau public et de prolonger la saison touristique par des animations pour le moins insolites insolites », explique Claude Poesy, président de la section Amifort de Veckring.

Au Hackenberg, suite au décès d'André Maginot, c'est le capitaine Olmi, officier du génie qui a pris la relève. Il est chargé de présenter le chantier pharaonique qu'est cet ouvrage de la Ligne fortifiée de l'Est. Il doit convaincre ses visiteurs qui auront préalablement réservé leur place que l'idée de la construction de ce site militaire s'imposait dans ce secteur proche de la frontière et compté-tenu de la configuration du terrain. C'est le vice-président de l'association, Robert Varoqui qui s'est imprégné du personnage et joue le rôle du VPR pour vanter l'ingéniosité des concepteurs, le modernisme des installations, l'architecture des casemates, le fonctionnement des pièces d'artillerie, l'intérêt du mur antichar de 800 mètres de long et de 8 mètres de haut,

implanté au beau milieu de cette forêt des Quatre Seigneurs. Avec l'appui de nombreuses photos et de plans, il présente les particularités de ce gigantesque ouvrage durant deux heures trente de promenade à travers le temps sur les sentiers du circuit pédestre qui fait découvrir les fortifications extérieures.

Alors on n'hésite pas à s'inscrire pour les prochaines visites des samedis et dimanches 13, 14 et 27 et 28 septembre à 15h. Prévoyez des chaussures et un vêtement chaud.

Réservations préalables obligatoires au 03 82 82 30 08.

## Pour visiter le reste de l'année

Rappelons que l'ouvrage du Hackenberg est ouvert sept jours sur sept, pour les visiteurs individuels tous les jours du lundi au vendredi avec un départ unique à 14h30. Les samedis et dimanches avec des départs toutes les quinze minutes à partir de 14h (dernier départ à 15h30 pour 2h30 de visite guidée). L'ouvrage est également ouvert et accueille les groupes tous les jours de l'année sur réservation et ce, tout au long de la journée.

Renseignements au 03 82 82 30 08 par mail amifort@orange.fr ou sur le site maginot-hackenberg.com

## « Nous parlons des gens d'ici »



Des Guénangeois avec l'uniforme allemand. Photo DR

## LUTTANGE

## Première bougie pour Creignes et Fassenottes

Creignes et Fassenottes a vu le jour il y a tout juste un an. L'association luttangeoise s'est donné pour mission d'animer la commune en proposant musique, dessin et soirées jeux. Cinquante personnes ont déjà adhéré.

Son appellation peut paraître étrange, mais si elle a été choisie ce n'est pas par hasard. « Lorsqu'il a fallu créer une association parallèle aux Amis du château, précise Estelle Lejeune, on a cherché un nom. Je me suis plongée dans les archives et j'ai entendu parler de Creignes et Fassenottes. Je trouvais que ça sonnait bien. Ces termes sont évocateurs de fêtes, de rencontres. » Et si la présidente a donné naissance en septembre 2013 à Creignes et Fassenottes, c'était avant tout pour continuer à proposer des animations.

« Dans les statuts des Amis du château ne figurent pas les animations, or on organisait de l'éveil musical et des arts plastiques. C'est donc pour être en règle qu'on a imaginé une deuxième entité. On a d'emblée distribué des questionnaires dans les boîtes aux lettres des habitants pour savoir ce qu'ils attendaient. On a donc repris les activités existantes et on est allé plus loin. »

Très vite, une soirée jeux a vu le jour. « Elle a connu un beau succès et on aimerait en organiser une par trimestre. » Il y a aussi eu la fête de la



Les membres de l'association luttangeoise se sont réunis mardi soir pour faire le point sur cette deuxième année de fonctionnement qui vient de débuter. Photo RL

Nature, la semaine Cabanes en carton, mais aussi la Saint-Patrick en partenariat avec une association de Vigy.

Après un an seulement d'existence, Creignes et Fassenottes compte pas moins de cinquante adhérents.

« Ça démarre doucement mais sûrement. Je suis en contact avec le club de

VTT d'Ay-sur-Moselle pour mettre en place des sorties pour les ados. Quant à la musique, on souhaite proposer plusieurs niveaux. Notre club nature va continuer mais on aimerait bien faire sortir davantage les habitants. Ce sont les mêmes qu'on voit sur toutes nos manifestations. Mon rêve ? Lancer

un festival rock, mais il nous faudrait plus de moyens. »

Ouverte à tous

La jeune association a adhéré au réseau Familles rurales pour avoir un soutien technique et économique. « Les Amis du château nous ont fait un don de 2 000 € pour qu'on se lance. La mairie vient également de nous accorder une subvention. Nous ne vivons qu'avec les cotisations qui sont de 25 €, somme à laquelle s'ajoutent les cours payants. »

Dessins et musique reprendront mi-septembre. « On peut venir essayer gratuitement avant de s'inscrire », invite la présidente. Et bonnes nouvelles, en novembre, les 6-12 ans pourront participer à une semaine ludique.

« Je précise que notre association est ouverte aux habitants de villages alentour, qu'ils n'hésitent pas à me contacter. »

Renseignements : tél. 06 03 09 08 96.

## À NOTER

## Récollection à Saint-Avoid

Comme chaque année, l'équipe responsable du foyer Notre-Dame de Saint-Avoid invite tous les paroissiens qui le désirent à participer à une journée de récollection en ses lieux : foyer et basilique Notre-Dame du Bon Secours.

A l'origine prévue le 18 septembre pour la communauté de paroisses Notre-Dame de la Vallée des Moulins, la journée a été avancée au mardi 16 septembre pour des raisons pratiques de transport.

Cette année, le sujet de la réflexion portera sur le thème : "Annoncer la parole de Dieu selon le pape François". Un repas sur place est proposé pour la somme de 15 €.

Inscription auprès de Marie-Louise Dalstein au 03 87 64 93 01 ou Marie-Hélène Cordonnier au 03 87 64 92 04.

## METZERVISSE

## La rentrée au judo

La rentrée au judo aura lieu ce lundi 15 septembre pour le judo détente, mardi 16 septembre pour le judo, et samedi 20 septembre pour l'éveil judo, au centre culturel de la localité.

Judo détente : pour les adultes débutants, de 19 h 45 à 21 h. Judo : le mardi et le vendredi de 17 h 30 à 18 h 15 pour les 6 à 7 ans, de 18 h 15 à 19 h 15 pour les 8 à 14 ans, de 19 h 15 à 20 h 15 pour les minimes, les cadets, juniors et seniors.

Éveil judo : le samedi à partir de 10 h pour les 4 ans et 11 h pour les 5 ans. Comme toujours, il y aura possibilité de s'essayer à deux cours avant de se décider. Dates de prise de licences judo : vendredi 19, mardi 23 et vendredi 27 septembre de 17 h 30 à 19 h 30.

Judo éveil : samedis 27 septembre et 4 octobre de 10 h 30 à 11 h 30.

Contact : Patrick Gebus (tél. 03 85 56 95 90) ; <http://club.sportregions.fr/judoclubmetzervisse>

## RURANGE-LES-THONVILLE

## Repas communautaire

L'association Arc-en-ciel organise un repas communautaire le dimanche 21 septembre à 12 h, au centre socioculturel de Montrequeing. Le repas sera un buffet froid et le thème sera les relations amicales. Les inscriptions sont prises jusqu'au 15 septembre.

Contact : Jacqueline Maetz (tél. 09 75 94 29 67).

## CHASSE

## Dimanche 14 septembre Battues à Koenigsacker.

## VIE RELIGIEUSE

Communauté de paroisses Saint-Jean-Baptiste-de-la-Salle : dimanche, à 10 h 30, messe communautaire à Saint-Matthieu de Guénange.

Saint-Roch de la Canner : samedi, messe à 18 h 30 à Oudrenne ; dimanche, messe à 9 h à Budling et à 10 h 30 à Elzange.

Saint-Maximilien-Kolbe : samedi, messe à 18 h 30 à Veckring ; dimanche, offices à Distroff à 9 h 15 et à Metzervisse à 10 h 45 ; mardi 16 septembre, messe à Kédange à 9 h 30.

S. F.